

's Rittner Bötler

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Mai 2016 - 34. Jahrgang seit 1983 - Heft 200

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Jahres-Abo 33,00 € / Juni bis Dezember 19,25 € - Einzelheft 3,00 €



**24 Stunden
Dienst:
Vorbildliche
Aktion der
Weiß-Kreuz-
Jugend
Ritten**

Für öffentliche Gebäude werden Defibrillatoren angekauft

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindefachausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

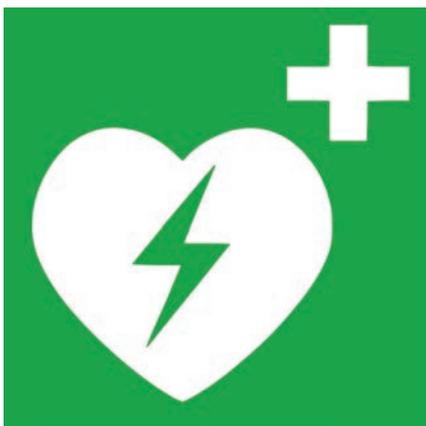
Klobenstein, 4., 11., 18. und 26. April 2016

Steinschlag in Unterrotwand, Höflerhof: dringende Sicherungsmaßnahmen. Laut geologischem Begehungsprotokoll vom März 2016 hat sich ein Steinschlag oberhalb der Zufahrtsstraße zur Hofstelle *Höflerhof* in Unterrotwand ereignet, weshalb dringende Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen. Aufgrund der Anweisungen des **Dr. Geol. Konrad Messner** muss ein provisorischer Schutzzaun errichtet werden, weshalb von der Firma Sarnartec GmbH ein Kostenangebot eingeholt wurde (3.224,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verbesserung der Regenwasserableitung in der Michael-Gamper-Straße in Klobenstein - Beauftragung mit technischen Leistungen. Die Bewohner der Wohnbauzone *Lärchenwald* im Michael-Gamper-Weg in Klobenstein klagen bei starken Regenfällen über Wassereintritte in die Keller und Garagen, weshalb die Regenwasserableitung in diesem Bereich verbessert werden muss. Von **Dr. Ing. Theodor Daprà** wurde ein Kostenangebot eingeholt (2.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ankauf von Defibrillatoren für verschiedene öffentliche Gebäude. Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1525/2014 wurde eingeführt, dass alle Südtiroler Sportanlagen einschließlich jener der Schulen und der für die Öffentlichkeit zugänglichen mit mindestens einem halbautomatischen Defibrillator ausgestattet sein müssen. Fünf

▼ Für öffentliche Gebäude wird die Gemeinde Defibrillatoren (siehe dieses Symbol) ankaufen.



Firmen wurden eingeladen, ein Angebot vorzulegen, wobei jenes der Firma **Brandschutzdienst Meran GmbH** am günstigsten war und sie mit der Lieferung von Defibrillatoren mit Zubehör für die Grundschulen, für die Mittelschule und für die Sportzonen beauftragt wird (12.455,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Errichtung des Gehsteiges in Signat. In Signat, im Bereich des *Jendlhofes*, muss ein Gehsteig für die Sicherheit der Bürger errichtet werden. Zu diesem Zwecke wurden mehrere Angebote eingeholt und festgestellt, dass das Angebot der Firma **Staubibau GmbH** (Rotwand) das günstigste war (6.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Mobilitätszentrums Klobenstein: Beauftragung mit der urbanistischen Beratung für die Errichtung. Es hat sich herausgestellt, dass eine urbanistische Beratung erforderlich ist, weshalb von **Dr. Ing. Winfried Theil** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Adaptierung Eising Ritten, 1. Phase:

1) Genehmigung des Ausführungsprojekts in verwaltungstechnischer Hinsicht. Der Ausschuss genehmigte das Ausführungsprojekt vom April 2016 von **Geom. Wolfgang Unterhofer** mit einem Gesamtbetrag von 530.000,00 Euro (davon 449.595,00 Euro für auszuführende Arbeiten und 80.405,00 Euro zur Verfügung der Verwaltung in verwaltungstechnischer Hinsicht).

2) Beauftragung mit den technischen Leistungen. Mit Ausschussbeschluss Nr. 111/2016 war das Vorprojekt von **Geom. Wolfgang Unterhofer** vom Jänner 2016 für die Adaptierung des Eisinges in Klobenstein und Optimierung des Sommertrainings im Betrag von 1.720.000,00 Euro genehmigt worden. Nun muss ein Techniker mit der Ausführungsplanung, Bauleitung und Abrechnung der 1. Bauphase beauftragt werden, weshalb von **Geom. Wolfgang Unterhofer** ein Kostenangebot eingeholt wurde (27.935,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterung Friedhof Lengmoos: Beauftragung mit der geologischen Bauleitung. Mit Ausschussbeschluss

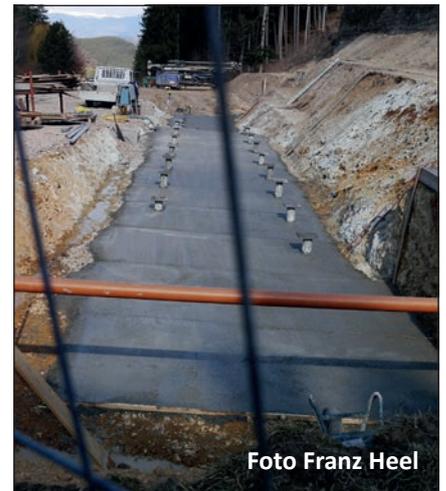


Foto Franz Heel

▲ Im Zuge der Erweiterung des Friedhofes in Lengmoos wurde ein Studio mit der Ausarbeitung der geologisch-geotechnischen Unterlagen beauftragt.

Nr. 39/2015 war **Dr. Geol. Maria-Luise Gögl (Studio geo3)** mit der Ausarbeitung der geologisch-geotechnischen Unterlagen beauftragt worden. Nun muss noch die geologische Bauleitung beauftragt werden, weshalb ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Zivilschutzzentrum: Beauftragung mit der Projektprüfung. Die Bietergemeinschaft hat das Vorprojekt zur Genehmigung vorgelegt und dieses muss nun überprüft werden, weshalb fünf Freiberuflerbüros zur Abgabe eines Angebotes eingeladen wurden. Das **Studio Baubüro Ingenieurgemeinschaft** war am günstigsten (7.850,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Jugenddienst Bozen-Land: Gewährung eines Beitrages. Der **Jugenddienst Bozen-Land** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die außerordentliche Tätigkeit zur Unterstützung des Projektes „Nightliner“ im Dezember 2015 ersucht. Dem Jugenddienst wurde ein Beitrag von 1.005,00 Euro gewährt.

Grundschule Unterinn: Lieferung von Vorhängen. Es wurde festgestellt, dass in der Turnhalle in der Grundschule in Unterinn die Sonne während der Turnstunden die Kinder blendet. Laut Schreiben des Schulsprengels Ritten wurde mitgeteilt, dass ein geeigneter Sonnenschutz angekauft werden muss, damit die Sicherheit der Schüler gewährleistet ist. Mit der Lieferung wurde die Firma **Arte Decor Prast OHG** beauftragt (7.686,00 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

Erweiterung der Grundschule in Oberbozen:

1) Aushub und Nagelwand, Vergabe der Arbeiten. Für den Aushub und für die Nagelwand bei der Erweiterung der Grundschule in Oberbozen wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Erwin Unterhofer OHG, Heinrich Rotensteiner OHG, Tschager Bau GmbH, Gregorbau GmbH, Luis Müller GmbH und Rewi Bau KG von Erwin Windegger haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Erwin Unterhofer OHG** das günstigste war (81.464,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Beauftragung mit der Bauleitung und Abrechnung. Die Arbeiten für die Erweiterung der Grundschule in Oberbozen sind teilweise schon vergeben worden. Nun muss noch ein Techniker mit der Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden, weshalb von **Dr. Ing. Herbert Mair** ein Kostenangebot eingeholt wurde (38.870,18 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Feuerwehrrhalle Oberbozen, Überdachung Terrasse: Beauftragung mit der Katastereintragung und der Ausarbeitung des Teilungsplanes. Die Arbeiten (Errichtung einer einfachen Überdachung im Bereich der Parkfläche des Obergeschosses) bei der Feuerwehrrhalle in Oberbozen sind abgeschlossen. Ein Teilungsplan muss ausgearbeitet sowie die Gebäudekatastermeldung richtiggestellt werden, weshalb von **Geom. Wolfgang Unterhofer** ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.950,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verlegung von Betonrohren bei Himmelreich. Bei starken Regenfällen wird die Gemeinestraße im Bereich Himmelreich stets mit Wasser überflutet, weshalb entlang dieses Straßenteilstückes eine Regenwasserableitung eingebaut werden muss. Zu diesem Zweck wurden Angebote von den Firmen Staumibau GmbH und R & B Tief-

▼ Die Arbeiten bei der Feuerwehrrhalle in Oberbozen sind abgeschlossen. Nun muss ein Teilungsplan ausgearbeitet sowie die Gebäudekatastermeldung richtiggestellt werden.



Foto Elisabeth Pfeifer

bau OHG eingeholt, wobei das günstigste war (10.300,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bergrettungsdienst Ritten: Gewährung eines Beitrages. Der **Bergrettungsdienst Ritten** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2016 ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag von 1.000,00 Euro.

Vereinigung Chernobyl Südtirol: Gewährung eines Beitrages. Im Jahr 2016 wird wiederum die „Aktion Tschernobyl 2016“ organisiert, wobei eine Gruppe von fünf Kindern und eine Betreuerin aus Tschernobyl sechs Wochen bei Gastfamilien am Ritten verbringen darf. Die **Vereinigung Chernobyl Südtirol, Sektion Ritten**, vertreten durch Marisa Wolfsgruber, hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages zur teilweisen Abdeckung der Ausgaben. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 3.000,00 Euro zu gewähren.

Ankauf von Wertgutscheinen (Voucher) beim Nationalen Fürsorgeinstitut NISF. Die Initiative RittenPass soll auch im Jahr 2016 weitergeführt werden, damit vor allem die Rittner Familien diese Infrastrukturen zur

Freizeitgestaltung und Naherholung kostengünstig in Anspruch nehmen können. Für die bürokratische Abwicklung übernahm die Gemeinde die Vergütung von zwei Mitarbeitern mittels Voucher-System des NISF.

Sitzungen der Baukommission



- 24. Mai**
(Einreichtermin: verstrichen);
- 21. Juni**
(Einreichtermin: 7. Juni);
- 26. Juli**
(Einreichtermin: 12. Juli)
- 13. September**
(Einreichtermin: 30. August);
- 18. Oktober**
(Einreichtermin: 4. Oktober);
- 22. November**
(Einreichtermin: 8. November);
- 20. Dezember**
(Einreichtermin: 6. Dezember).

www.ritten.eu

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum April 2016
- Vom Bauamt der Gemeinde

Klaus Mair: Projekt zur Errichtung eines Holzlagers am *Neukobhof* in **Lengstein**

Gerhard Rottensteiner: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Klobenstein**

Norbert Pichler, Roswitha Vieider: Projekt zur Errichtung eines offenen Fahrrad- und Motorradunterstandes sowie einer Holzhütte in **Siffian**

Siegfried Lang: Projekt zur Errichtung eines überdachten Holzlagerplatzes in **Unterinn**

Hans Mayr: Projekt für die Errichtung einer Überdachung für landwirtschaftliche Maschinen am *Unterkematerhof* in **Klobenstein**

Valentin Wenter und Monika Kofler: Projekt zum Umbau und Sanierung der Wohneinheiten im Erdgeschoss, Obergeschoss und Dachgeschoss am bestehenden Wohnhaus mit Errichtung von Nebenräumen im Erdgeschoss für die Wohnung im Obergeschoss in **Klobenstein**

Georg Ramoser: Projekt für den Umbau des Anbindestalles in einen Laufstall mit Erweiterung am *Feierabendhof* in **Unterinn**

Stadtgemeinde Bozen: Projekt zum Wiederaufbau von technologischen Anlagen und Durchführung von Brandschutzmaßnahmen beim Eisstadion in der **Sill**

Konrad Tauferer: Projekt zum Bau eines Wasserspeichers, einer Beregnungsanlage und Bodenverbesserungen am *Marbacherhof* in **Lengstein**

STA – Südtiroler Transportstrukturen AG: Projekt für den Umbau der WC-Anlage am Bahnhof in **Klobenstein**

Unterhofer Ernst GmbH: Projekt zur Errichtung einer Überdachung über dem nicht überdachten Bereich der unterirdischen Betriebshalle sowie verschiedener Vordächer in **Klobenstein**

Tobias Rottensteiner, Susanne Rottensteiner: Projekt zur Sanierung und baulichen Umgestaltung sowie energetische Sanierung und Wiedergewinnung der bestehenden Wohneinheiten und Bildung einer neuen Wohneinheit beim *Patscheiderhof* in **Signat**

Marion Braunhofer: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in **Unterplatten**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Adaptierung des Eisringes Ritten (1. Phase) in **Klobenstein**



„Hier möchte ich auch leben“

Treffen. Unser Land begeisterte internationale Studentengruppe.

■ Von **Erich Rottensteiner**, Gemeindefereferent (Text) und **Privat** (Fotos)

Ritten, 6. April 2016. Eine internationale Studentengruppe hat vier Tage im Haus der Familie in Lichtenstern gewohnt und von dort aus den Vinschgau, das Unterland, das Überetsch sowie das Pustertal besucht.

Die 29 Studenten des Studiengangs IMLA „International Master of Landscape Architecture“ kommen aus 18 verschiedenen Ländern rund

um die Welt: von Indien, Mexiko, Chile, Japan, Russland u.a.. Der Studiengang wird von den Hochschulen Weihenstephan-Triesdorf und der Hochschule für Wirtschaft und Umwelt Nürtingen gemeinsam angeboten. Ferner nahmen zehn Studenten des Masterstudiengangs „Nachhaltige Stadt und Regionalentwicklung“ der Hochschule Nürtingen teil. Die EURAC in Bozen ist als Partner an diesem Projekt beteiligt.

Die Studenten informierten sich über Struktur, Kulturlandschaft, Tourismus, Stadtentwicklung, Verkehr und Landwirtschaft in den besuchten Gebieten. In einem Studienprojekt sollen sie die Gebiete analysieren, die „Driving Forces“ der Veränderung ermitteln und in Gruppen Zukunftsvisionen und Szenarien für ein Gebiet unter bestimmten Rahmenbedingungen (Klimawandel, alternative Verkehre, dramatische Änderungen in der Landnutzung usw.) entwickeln.

Die Studierenden wurden von vier Professoren begleitet: **Prof. Roman Lenz**, **Prof. Fritz Auweck**, **Prof. Alfred Rother-Mehlis** und als Gast **Prof. Harlind Libbrecht** von der Universität Gent.

Vom Aufenthaltsort Ritten war die interessierte Gruppe stark beeindruckt und wollte die landwirtschaftliche Entwicklung sowie die ländliche Baukultur unseres Gebietes genauer kennenlernen. Daraufhin lud Prof. Auweck den Referenten für Landwirtschaft, **Erich Rotten-**

steiner, zum *Haus der Familie* nach Lichtenstern ein. Anhand einer Präsentation übermittelte Erich Rottensteiner die landwirtschaftlichen Bedingungen und Herausforderungen unserer Betriebe und zeigte die Entwicklung unserer Baukultur auf den Höfen. Anschließend machte man einen Besuch zum nahe gelegenen Hof Lichtenstern, wo die Familie **Hohenegger** ihren Betrieb vorstellte. Begleitend unterstützt wurde die Präsentation sowie die Führung von **Edith Schweigkofler Mayr** und **Thomas Lun**.

Die Studierenden waren vom hohen Entwicklungsstand in Südtirol beeindruckt. Der enorme Einsatz der Bauern zur eigenen Existenzsicherung sowie für die Landschaftspflege begeisterte die Interessierten stark. Ebenso beeindruckte die hohe Planungsqualität zur Sicherung der Baukultur am Beispiel der Regelungen für Stallneubauten. Der Ausspruch eines Studenten „Hier möchte ich auch leben“ zeigt, wie begeistert die Studenten von Südtirol waren.



Familienaktionswoche vom 15. bis 22. Mai

Als zuständige Familienreferentin bedanke ich mich bei allen Veranstaltern für die Teilnahme an der Familienaktionswoche. Sollten Sie Interesse haben, Fotos der Veranstaltung im Juni-BÖTL zu veröffentlichen, so mailen Sie diese bitte innerhalb Mai direkt an evi.stampfer@ritten.eu (Namen des Fotografen angeben!). Bitte beachten Sie, dass es für den Druck bzw. die Veröffentlichung notwendig ist, dass die Auflösung der Fotos zwischen 150 und 300 dpi beträgt. Vermeiden Sie wenn möglich Handyfotos mit einer niederen Auflösung.

*Edith Schweigkofler Mayr
Familienreferentin*

Leitbild Ritten 2030 gibt eine klare Richtung vor

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Ritten, im Mai 2016. Seit rund zehn Monaten läuft am Ritten ein Ortsentwicklungsprozess mit dem Ziel, eine Vision für die Verbesserung der Aufenthalts- und Lebensqualität in den Dörfern am Ritten zu entwickeln und in einem Konzept verbindlich festzuschreiben.

Dabei wurde auf den aktiven Einbezug der Bevölkerung gesetzt: „Mitreden statt kritisieren“ hieß die Devise. Mehr als 400 Bürgerinnen und Bürger nutzten die Gelegenheit zur aktiven Bürgerbeteiligung. Nun liegt das Leitbild Ritten 2030 vor, das am 24. Mai der Öffentlichkeit vorgestellt wird.

„Wir sind froh, nun einen mit der Bevölkerung abgestimmten Leitfaden für die Entwicklung des Rittens vorliegen zu haben“, betonen die Gemeindeverantwortlichen und fahren fort: „Auch wenn nicht alle Maßnahmen sofort und zeitgleich durchführbar sind, können wir doch rasch mit der Umsetzung erster Projekte beginnen“. Das Leitbild umfasst acht Themenbereiche (siehe Grafik).

Während das Leitbild die Vision für den Ritten in Form von Leitgedanken und Zielen beinhaltet und auch grafisch ansprechend aufbereitet als Broschüre veröffentlicht wird, ist der zugehörige Projektekatalog als dynamisches Instrument zu betrachten, welches laufend angepasst und ergänzt werden muss. Aktuell beinhaltet der Projektekatalog rund 70 Projekte, wovon sich bereits etwa ein Drittel in Umsetzung bzw. in Planung befindet.

Ein Schwerpunkt des gesamten Leitbildprozesses betrifft die Stärkung der Ortskerne. Um auch in Zukunft die Frequenz und das Leben in den Dorfzentren zu erhalten, sind gestalterische und verkehrsberuhigende Maßnahmen erforderlich. Es gibt bereits konkrete Überlegungen, die Geh- und Fußgängerbereiche zu optimieren und innerörtliche Verkehrsberuhigungen in Form von Begegnungszonen einzurichten, ohne dabei die grundsätzliche Erreichbarkeit mit dem Pkw zu verschlechtern (siehe Bild).

▼ Verkehrsberuhigung Klobenstein, Maßnahmen Zentrum.



Mit der gesteigerten Aufenthaltsqualität wird auch ein Impuls für die Wirtschaft erwartet. „Es muss gelingen, das Vertrauen in den Wirtschaftsstandort Ritten zu stärken und die Kaufkraft wieder stärker vor Ort zu binden. Oftmals muss die öffentliche Hand den ersten Schritt tun und über Gestaltungsmaßnahmen Mut für unternehmerisches Risiko erzeugen“ meint **Stefan Lettner** von der Beratungsagentur CIMA aus Ried im Innkreis in Oberösterreich, die den Prozess fachlich begleitet. Aber auch die Wirtschaftstreibenden selber sind aufgerufen, aktiver zu werden und mehr zu kooperieren. In Vorbereitung ist der Aufbau eines professionellen Ortsmarketings. Über diese Plattform soll es künftig gelingen, die Aktivitäten zwischen Handel, Gewerbe, Landwirtschaft und Tourismus besser zu vernetzen und gemeinschaftliche Projekte voranzutreiben (die Handlungsfelder, die das künftige Ortsmarketing umfassen soll, sind der Grafik zu entnehmen).

Als ganzheitlicher Prozess umfasst das

Leitbild natürlich viele weitere Themenbereiche. So werden beispielsweise auch Ziele, Strategien und Maßnahmen für die erfolgreiche Weiterentwicklung des Tourismus sowie der Sport- und Freizeitinfrastruktur verfasst, Leitlinien für die künftige Bebauung festgelegt oder Prämissen für den Umgang mit sozialen Themen und den Erhalt der Natur und Umwelt formuliert.

Neugierig geworden? Eine umfassende Präsentation des Leitbildes Ritten 2030 sowie die Vorstellung einiger bereits in Umsetzung befindlicher Projekte gibt es bei der Veranstaltung „Ritten 2030 – Präsentation Leitbild und Projekte“ am Dienstag, 24. Mai um 20 Uhr im Vereinshaus „Peter Mayr“ in Lengmoos.



▲ Die Handlungsfelder, die das künftige Ortsmarketing umfassen soll.

▼ Das Leitbild Ritten 2030 umfasst acht Themenbereiche.



Quelle CIMA, 2015

Grafik Agentur effektiv, 2016

Beratende Landesvolksbefragung zum Flughafen Bozen am 12. Juni

■ Vom **Wahlamt der Gemeinde**

Ritten, im Mai 2016. Auch in unserer Gemeinde kann am 12. Juni bei einer landesweiten Volksbefragung zum Flughafen Bozen abgestimmt werden.

Den Wählern und Wählerinnen wird folgende Fragestellung zur Entscheidung vorgelegt: **Wollen Sie die Genehmigung des Gesetzentwurfes Nr. 60/15 betreffend „Bestimmungen zum Flughafen Bozen“, zu welchem der Südtiroler Landtag am 4. Dezember 2015 die Anberaumung einer beratenden Volksbefragung beschlossen hat?**

Gewählt wird am **Sonntag, 12. Juni, von 6 bis 22 Uhr**. Die für die Wahl erforderlichen vorbereitenden Handlungen nehmen in der Regel mindestens eine Stunde in Anspruch, da die Mitglieder des Sektionswahlamtes unter anderem sämtliche Stimmzettel stempeln müssen. Sobald diese vorbereitenden Handlungen abgeschlossen sind, kann die Stimmabgabe erfolgen. Um längere Wartezeiten zu vermeiden, ist es daher ratsam, am 12. Juni erst ab 7 Uhr im Sektionswahlamt zur Stimmabgabe zu erscheinen.

Stimmberechtigt bei der Volksbefra-

gung zum Flughafen sind alle Südtiroler Wähler, die auch bei Landtagswahlen wählen dürfen, inklusive Auslandswähler.

Die Wahlen finden in der jeweiligen Grundschule der Fraktionen von Unterinn (Sektion 3 und 8), Oberbozen (Sektion 2) Wangen (Sektion 6), Atzwang (Sektion 5) und Lengstein (Sektion 4) statt. In Klobenstein wird in der Mittelschule gewählt (Sektion 1 und 7).

Um an der Wahl teilnehmen zu können, müssen sich die Bürgerinnen und Bürger in das auf dem Wahlausweis angegebene Sektionswahlamt begeben und ihren Wahlausweis sowie einen Personalausweis vorlegen.

Alle jene Wähler, die den Wahlausweis nicht mehr finden oder aufgrund eines vor kurzem erfolgten Wohnsitzwechsels noch keinen Wahlausweis erhalten haben, können sich an das Wahlamt der Gemeinde im Parterre des Rathauses wenden. Der Wahlausweis der vorherigen Wohnsitzgemeinde muss mitgebracht werden.

Auch wenn auf dem Wahlausweis für den Wahlstempel kein Platz mehr ist, muss im Gemeindevahlamt ein neu-



er Ausweis beantragt werden. Der/die Interessierte muss persönlich im Wahlamt erscheinen und den vollen Wahlausweis mitbringen.

Aus diesem Grund ist das Wahlamt der Gemeinde von Montag bis Freitag von 8 bis 12:30 Uhr und mittwochs auch von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Am 10. und 11. Juni (Freitag und Samstag) ist das Wahlamt durchgehend von 9 bis 18 Uhr geöffnet, am **Sonntag (Wahltag), 12. Juni, von 6 bis 22 Uhr**.

Wähler mit Behinderung, die nicht alleine das Wahlrecht ausüben können, dürfen ihre Stimme mit Hilfe einer frei gewählten Begleitperson abgeben. Diese muss in den Wählerlisten einer Gemeinde der Provinz Bozen eingetragen sein. Das eventuell dafür notwendige ärztliche Zeugnis kann im Sprengelhygiene-Sitz von Ritten, Klobenstein, Peter-Mayr-Straße 25, beantragt werden.

Hexen- und Lesesommer 2016

■ Von **Ildiko G. Maier**

Ritten, im Mai 2016. **Walpurgisnacht 2016**. Eine ganze Seilschaft fröhlicher Hexen ist bereits im Windfang der Bibliothek Klobenstein zwischengelandet und wartet dort nur den nächsten zünftigen

▼ Hexentanz im Windfang der Bibliothek: die Hexen-Gesellschaft seilschaftmäßig beim Fliegen.

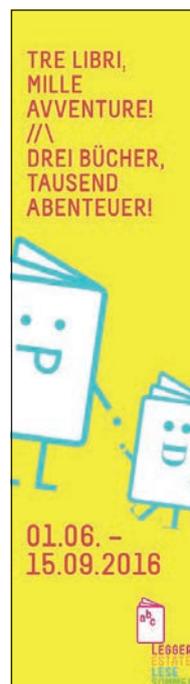
Hexentanz ab (siehe Bild) – dafür haben die 1. Klassen der Grundschule Lengmoos mit ihrer Lehrerin Carmen Burger gesorgt. Es sieht nun ganz da-



Öffentliche Bibliothek Ritten

nach aus, als ob sowohl weitere Bekanntheit mit dem Hexenwesen (siehe Einladungen) als auch Gelegenheiten zum Lesen sehr wohl gegeben sind (siehe untenstehende Sommerleseaktionen und Sommeröffnungszeiten der Bibliotheken). Hexen, lesen ... Da fehlt dann eigentlich nur noch ein prachtvoller Sommer und das Vergnügen kann los- und weitergehen.

3 Bücher – 1.000 Abenteuer. Ab 1. Juni bis 15. September läuft wieder die Sommer-Leseaktion für alle Kinder im Alter von 6 bis 11 Jahren. Mitmachen ist einfach: Lesesommer-Lesezeichen in der Bibliothek abholen, abenteuerliche Bücher auswählen, ausleihen und lesen. Für jedes gelesene Buch erhalten die Kinder einen Aufkleber für ihr Lesezeichen. Sobald drei Bücher gelesen sind, das Lesezeichen in die Lesesommer-Box in der Bibliothek einwerfen – es nimmt an der



Verlosung für das Abschlussfest am 15. Oktober in Bozen teil. Je mehr Lesezeichen ein Kind abgibt, desto größer sind natürlich die Gewinnchancen. Wie im letzten Jahr findet die Aktion in allen Leihstellen der Öffentlichen Bibliothek Ritten statt. Deshalb: viel Spaß beim Lesen und viel Glück!



Sommerleseaktion für Jugendliche, 1. Mai bis 31. Oktober. **lesamol – junge Leute lesen und gewinnen!** ist die Leseaktion für junge Leute im Sommer 2016, bei der es darum geht, eines oder mehrere von 30 ausgewählten Jugendbüchern zu lesen und online zu bewerten. Alle Jugendlichen im Alter von 11 bis 16 Jahren, die in Südtirol wohnhaft sind, können daran teilnehmen. Sämtliche Informationen und Details zum Wettbewerb sind auf der Webseite www.lesamol.com zu finden. Mit ihrer Online-Bewertung nehmen die Jugendlichen an der Verlosung von tollen Sachpreisen teil. Zusätzlich gibt es für einfallreiche junge Leserinnen und Leser als Kreativpreis ein iPad mini zu gewinnen, wenn sie zu einem oder mehreren der Bücher ein neues Buchcover entwerfen und auf die Webseite hochladen. Unter den Einsendungen wird eine Fachjury das originellste und kreativste Buchcover auswählen.

In der Bibliothek Klobenstein stehen die 30 lesamol-Bücher für alle lesefreudigen Jugendlichen bereit: mitleesen, mitschreiben, mitgestalten, gewinnen!

Öffentliche Bibliothek Ritten

Sommer-Öffnungszeiten (20. Juni bis 5. September)

Hauptsitz Klobenstein, Am Bahnhof 2:

Montag, Dienstag, Donnerstag: 8.00–11.00 h, 14.00–17.00 h,
Freitag: 8.00–11.00 h, 17.00–19.30 h

Leihstelle Oberbozen, Pfarrhaus:

Montag, 17.30–19.00 h
Mittwoch, 18.00–19.00 h
Geschlossen vom 20. - 30. Juni 2016



Leihstelle Unterinn, Mesnerhaus:

Freitag, 9.00–11.00 h
Geschlossen am Freitag, 24. Juni 2016

Leihstelle Oberinn, Grundschule:

Jeden Sonntag nach dem Gottesdienst.
Im Monat August geschlossen.

Leihstelle Lengstein, Grundschule:

Freitag, 19.30–20.30 h

Leihstelle Wangen, Grundschule:

Jeden 1. + 3. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst

Einladung zur Lesenacht

für Kinder der 4. + 5. Klasse Grundschule

Wir fliegen los am Mittwoch, 1. Juni, um 19:30 Uhr
Treffpunkt: Bibliothek Klobenstein

Hexenzauber

Unbedingt mitbringen:

- Schlafsack + evtl. Isomatte
- Warme & bequeme Kleidung + dicke Socken
- Taschenlampe/Stirnlampe (**keine** Dynamo-Taschenlampe!)
- Hexenbesen & Hexenkopftuch/-hut
- Wasserfeste Sitzunterlage
- Tasse, Teller, Suppenlöffel
- Grillwürstchen & Brot
- Gefüllte Trinkflasche
- Zahnbürste



Ende der magischen Lesenacht:
Donnerstag, 2. Juni, 8:30 Uhr (nach dem Frühstück)

Anmeldung unter Tel. 0471 356593 (Bibliothek Klobenstein)
Begrenzte Teilnehmerzahl

Die Hexe am Ritten

Vom Mythos einer weisen Frau und Heilerin



Die Hexe taucht meist in der Walpurgisnacht auf, treibt den Sommer über ihr Unwesen und verschwindet im Spätsommer wieder. Am liebsten hält sie sich im Freien und an besonderen Kraftorten auf, steht auf magische Weise mit Steinen in Verbindung, beherrscht die Kunst der Verwandlung, der Zauberei und des Fliegens, macht das gute und schlechte Wetter und feiert und tanzt gerne bis spät in die Nacht.



Lesung: Samstag, 4 Juni, 11 Uhr
(Ausweichtermin: 11. Juni)
Ort: Wallnereck
Treffpunkt: Bahnstation Lichtenstern
Text: Kathrin Gschleier
Musik: Dietmar Elser



Eine Veranstaltung der
Öffentlichen Bibliothek Ritten

Geburten



Eva Platzer

5. April

Klobenstein

Lara Mayr

9. April

Klobenstein

Leonardo Argento

11. April

Oberbozen



Philip Spinell

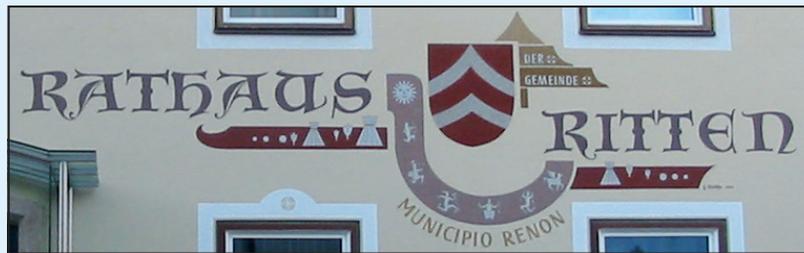
14. April

Mittelberg

**Johannes
Gampenrieder**

17. April

Klobenstein



Theo Mayr

19. April

Klobenstein

**Maximilian
Rabensteiner**

21. April

Lengstein

Lorenz Graf

25. April

Klobenstein

Katharina Graf

25. April

Klobenstein

Rihanna Fini

29. April

Klobenstein

Trauungen



**Irene
Unterhofer**

und

Wolfgang Postal

1. April

Ritten

Eliana Rossi

und

**Valerio
De Matteis**

30. April

Ritten

Todesfälle



1. April

Ritten

**Maria Wwe.
Kerschbaumer
geb. Schenk**

82 Jahre

Klobenstein



7. April

Ritten

Josef Thurner

Steinmann-Sepp

73 Jahre

Unterplatten



15. April

Ritten

Hans Mayr

Unterkemater-Hans

73 Jahre

Klobenstein

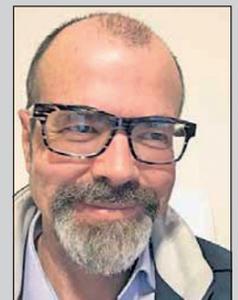
15. April

Bozen

**Andrea
Borgognoni**

78 Jahre

Sill



22. April

Meran

Tony Nicolussi

50 Jahre

Lengstein



Nun aber bleiben
Glaube, Hoffnung, Liebe,
diese drei;
aber die Liebe
ist die größte unter ihnen.

1. Korinther 13, 13

Bedenke stets,
dass alles
vergänglich ist
dann wirst du
im Glück
nicht so friedlich
und im Leid
nicht so traurig sein

Wie soll man
dem Tod begegnen,
wenn er vor der Türe steht?
Soll man hoffen,
soll man beten, flehen,
dass er weitergeht?
Ja! Er soll nur weitergehen -
denkt man und vergisst dabei,
dass nur der Tod kann es verstehen,
wenn einer sagt: Ich bin soweit.
Ist es auch schwer,
ihn geh'n zu lassen, den Menschen,
der so nah uns stand,
wollen wir uns doch
in Schweigen fassen:
Gott nahm ihn still
an seine Hand



Ritten 

Bildungsausschuss Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](#) und unter www.boetl.net

20. 05. - FR	Lichtenstern Kirche Klobenstein Rathaus Klobenstein Mittelschule	----- 08:30 18:00	KMB-Sternwallfahrt ab Klobenstein, Oberbozen, Riggermoos bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde <i>Jambo Afrika: Konzert</i> der Singklassen M. Hoppe Unterhofer	
21. 05. - SA	Klobenstein Kaiserrau Klobenstein Weidacher Wiese	08:00 09:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten Jubiläumsschau von Haflinger- und Norikerpferden	<i>immer samstags siehe Seite 50</i>
22. 05. - SO	Klobenstein Parkplatz Kaiserrau Wangen Festplatz	----- 11:30	AVS: Wanderung <i>Auf den Spuren der Pachler-Zottl</i> Anmeldungen bei Paul Frötscher (Tel. 348 2228157) Fest der Freiwilligen Feuerwehr Wangen	
23. 05. - MO	Klobenstein Arena Klobenstein Mittelschule	09:00 20:15	Wöchentlicher Lauftreff Offenes Volkstanzen für alle Freunde des Tanzes	<i>immer montags siehe Seite 30</i>
24. 05. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	Geführte Wanderung: Ritten erleben mit dem Wanderführer Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>immer dienstags</i>
25. 05. - MI	Oberbozen Elektro Rottensteiner Lengmoos Kommende	09:30 20:30	Geführte Mountainbike-Tour abc Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros oder bei Elektro Rottensteiner <i>Hexengeschichten: Konzert</i> von C(h)or meum	<i>immer mittwochs siehe Seite 37</i>
26. 05. - DO	Klobenstein Mittelschule	18:30	Musikschule Ritten: Vorspiel der Gitarrenklasse M. Bonilla	
27. 05. - FR	Klobenstein Bahnhof Klobenstein Mittelschule Klobenstein Hotel Ansitz Kematen	10:00 18:00 20:00	Geführte Sagenwanderung mit Heike Vigl Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros Musikschule Ritten: Musizierstunde Offenes Podium für alle Musikschüler/innen 39. Musikanten-Stammtisch Tischreservierung Tel. 0471 356356	<i>siehe Seite 51 siehe Seite 20</i>
28. 05. - SA	----- Lengmoos Pfarrkirche	----- 20:00	AVS: Wegeinstandhaltungs-Tag Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen Anmeldungen erbeten bei Sepp Lamprecht (Tel. 0471 357124) Chorkonzert <i>O sacrum convivium</i>	
29. 05. - SO	Oberinn Festplatz Lengstein vor Feuerwehrhalle Maria Himmelfahrt beim Schluff	09:00 10:00 11:00	Fest der Freiwilligen Feuerwehr Oberinn bis 14:00 Uhr Frühschoppen der FF Lengstein Frühschoppen für Freunde der Volksmusik	<i>siehe Seite 23</i>
30. 05. - MO	Klobenstein Bahnhof (Ziege)	10:00	Südtirol Balance: Süß & gesund - der Honig Geführte Wanderung. Anmeldungen bis 9 Uhr in den Tourismusbüros	<i>siehe Seite 50 immer montags</i>
31. 05. - DI	Lichtenstern Haltestelle Lengmoos Vereinshaus	10:20 20:00	Südtirol Balance: Höchster Apfelgenuss Geführte Wanderung. Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros Informationsabend der SVP: Flughafen Bozen	<i>siehe Seite 50 immer dienstags siehe Seite 7</i>

01. 06. - MI	Oberbozen Bahnhof Oberbozen Kaserhof Klobenstein Bahnhof (Ziege) Lengmoos Kommende Klobenstein Mittelschule	----- 09:00 10:00 16:00 18:00	bis 30. Juni Ausstellung <i>Auf Freud's Spuren</i> bis 13:00 Uhr Lama-Trekking zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor (Tel. 0471 345046) Südtirol Balance: Vom Korn zum Brot Geführte Wanderung. Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros bis 18:00 Uhr Besichtigung der historischen Kommende <i>Auch am 3., 8., 10., 15. und 17. Juni</i> Musikschule Ritten: Musizierstunde Offenes Podium für alle Musikschüler/innen	<i>weitere Termine: Tel. 0471 345046</i> <i>siehe Seite 50 immer mittwochs</i>
02. 06. - DO Nationalfeiertag	----- Klobenstein Bahnhof (Ziege) Unterinn Festplatz	----- 10:00 11:00	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Grillfest Südtirol Balance: Auf den Spuren von Kloatzen und Käse Geführte Wanderung. Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros Traktorsegnung Veranstalter: SBJ Unterinn	<i>siehe Seite 50 immer donnerstags</i> <i>siehe Seite 46</i>
03. 06. - FR	Klobenstein Rathaus Klobenstein Gasthof Wiesenheim	08:30 16:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Südtirol Balance: Kochen mit Köstlichkeiten der Natur Kochkurs mit Florian Schweigkofler . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>siehe Seite 50 immer freitags</i>
04. 06. - SA	Klobenstein Fußballplatz Oberbozen Wallnereck Klobenstein Eisring	09:00 11:00 10:00	1. Don Promillos Cup: Fußball-Kleinfeldturnier Lesung mit Musik <i>Die Hexe am Ritten</i> Hei-Landgames der Bauernjugend Klobenstein	<i>siehe Seite 10</i> <i>siehe Seiten 26 + 27</i>
05. 06. - SO	Wangen Festplatz Saltner Hütte Unterinn Sportplatz Lengstein Giessibel-Hügel	11:00 ----- 18:00 19:00	Frühschoppen der Schützenkompanie Wangen AVS: Herz-Jesu-Feuer mit dem AVS-Ausschuss Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen Herz-Jesu-Feuer des 1. SC Muskelkater Herz-Jesu-Fest der Bauernjugend Lengstein	<i>siehe Seite 41</i>
06. 06. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude Klobenstein Mittelschule	08:30 19:00	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde Musikschule Ritten: Gesangsabend der Vokalklasse B. Röck	
07. 06. - DI	Oberbozen Pavillon	20:30	Konzert der Musikkapelle Oberbozen	
08. 06. - MI	----- Oberbozen Bahnhof Lengmoos Vereinshaus	----- 19:00 19:00	AVS-Mittigwonderer: Wanderung Gardeccia (Fassatal) - Rotwandhütte - Dreischupfenweg - Karerpass Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen bis 23:30 Uhr Gastronomische Nachtfahrt mit der Rittner Bahn. Reservierung beim Tourismusverein Schlusskonzert der Musikschule Ritten/Sarntal	<i>siehe Seite 43</i>
09. 06. - DO	Klobenstein Arena Ritten Seminarraum im Dachgeschoss	20:00	bis 22 Uhr öffentliches pro&contra zum Flughafen- Referendum vom 12. Juni: <i>Flugplatz Bozen: Tor in die Welt oder versenktes Geld?</i> Gäste des Diskussionsabends werden kompetente GegnerInnen und FürsprecherInnen sein. Organisiert von den Grünen Ritten , dem Alpenverein , dem Dachverband für Natur- und Umweltschutz sowie unterstützt vom Heimatspflegeverband	
10. 06. - FR	Lengmoos Kommende	20:30	Weltmusik vom Feinsten: Von Südamerika bis ins Allgäu	<i>siehe Seite 16</i>
11. 06. - SA	Unterinn Festplatz	18:00	Fest der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn	<i>siehe Seite 14</i>
13. 06. - MO	Klobenstein Rathausplatz Klobenstein Mittelschule	10:45 18:00	Antonius-Kirchtag Musikschule Ritten: Klassenabend der Violinklasse C. Bröker	
16. 06. - DO	Klobenstein Rathausplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Lengmoos	
17. 06. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
19. 06. - SO	Lengmoos Kirchgarten	10:30	Jubiläumsfest der Volkstanzgruppe Klobenstein	<i>siehe Seite 38</i>
20. 06. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	